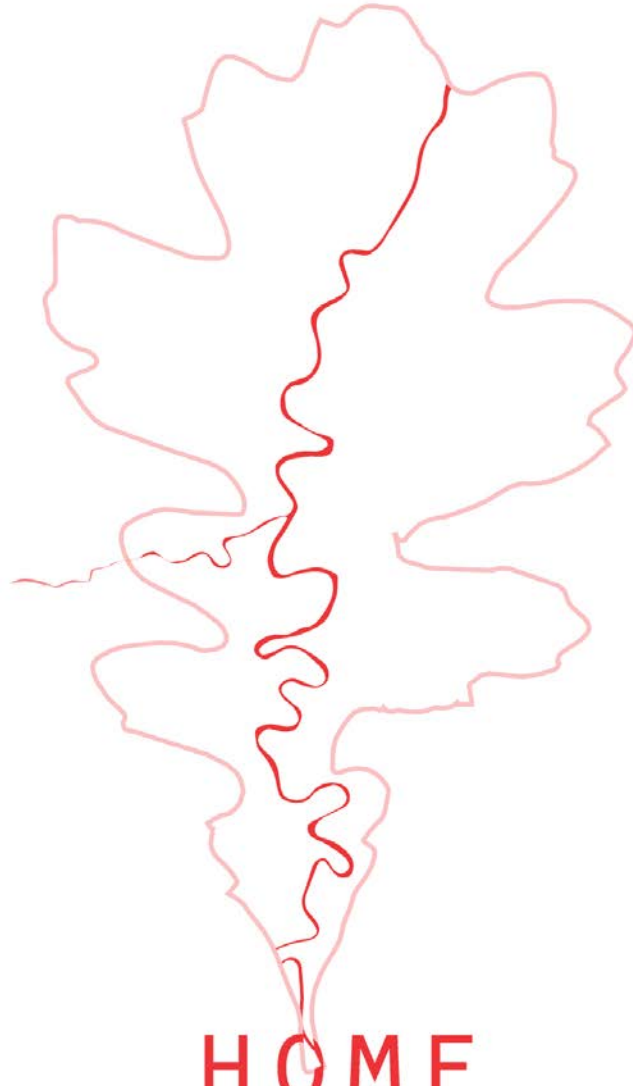




CSLA Congress
AAPC Congrès

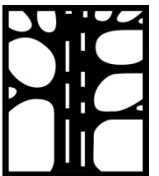
Provisional Program



HOME
LOCALLY INSPIRED
CSLA-MALA CONGRESS 2016 CONGRÈS AAPC-MALA
UN CHEZ-SOI
D'INSPIRATION LOCALE

June 23-25 juin 2016

Fort Garry Hotel and Conference Centre
Winnipeg



MALA MANITOBA ASSOCIATION OF
LANDSCAPE ARCHITECTS

Our sponsors

Nos commanditaires

Partner

partenaire



Create a timeless moment.®



Principal

principal



Associate

associé

landscapeforms®





landscapeforms®



Information

Meals - Registered delegates will be provided with breakfast, lunch and refreshment breaks on Friday and Saturday. A reception is offered on Thursday evening and is included in the registration fee.

Tours - All tours will meet in the lobby of the Fort Garry Hotel 15 minutes prior to the tour's start time.

WiFi - Please use your room code to access WiFi service on the conference floor.

Renseignements

Repas - Les délégués inscrits auront droit pendant le vendredi et samedi au petit-déjeuner, le dîner et aux pauses-café. De plus, le prix d'inscription comprend une réception le jeudi soir.

Visites guidées - Le point de départ de toutes les visites guidées sera le foyer du Fort Garry Hotel 15 minutes avant l'heure prévue.

WiFi - Veuillez utiliser le code d'accès de votre chambre d'hôtel pour accéder le service.

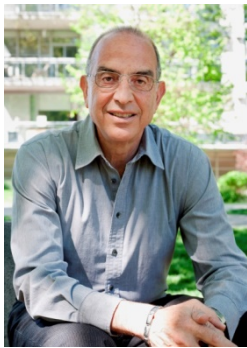
Theme

Home: Locally Inspired

Bringing the focus back to the local, this Congress will ask individuals to contemplate the influences of our work as landscape architects and its effects on the communities that we serve in order to improve all of our lives. How do we design/build our home for ourselves or for others? At what scale do we perceive our home and our community, and what influences it? What does it mean to call a place our home?

Keynote Speaker

Ken Greenberg



Ken Greenberg

Mr. Greenberg is an urban designer, teacher, writer, former Director of Urban Design and Architecture for the City of Toronto and Principal of Greenberg Consultants. For over four decades he has played a pivotal role on public and private assignments in urban settings throughout North America and Europe, focusing on the rejuvenation of downtowns, waterfronts, neighborhoods and on campus master planning, regional growth management, and new community planning. Cities as

diverse as Toronto, Hartford, Amsterdam, New York, Boston, Montréal, Ottawa, Edmonton, Calgary, St. Louis, Washington DC, Paris, Detroit, Saint Paul and San Juan Puerto Rico have benefited from his advocacy and passion for restoring the vitality, relevance and sustainability of the public realm in urban life. In each city, with each project, his strategic, consensus-building approach has led to coordinated planning and a renewed focus on urban design.

He is the recipient of the 2010 American Institute of Architects Thomas Jefferson Award for Public Design Excellence and the 2014 Sustainable Buildings Canada Lifetime Achievement Award. Involved in many grass roots and community initiatives he is a Board Member of Park People, a non-profit dedicated to the improvement of Toronto's parks. He currently teaches at the University of Toronto where he is an Adjunct Professor in the John H. Daniels Faculty of Architecture, Landscape and Design. He is also a co-founder and a Visiting Scholar at the new City Building Institute at Ryerson University in Toronto. A frequent writer for periodicals, he is the author of *Walking Home: the Life and Lessons of a City Builder* published by Random House.

Friday, June 24th at 11 a.m. in the Grand Ballroom

Thème

Un chez-soi d'inspiration locale

D'une perspective locale, on demandera à des particuliers de réfléchir aux influences de notre travail, en tant qu'architectes paysagistes, et à sa capacité d'améliorer la vie des citoyens. Aussi, à la façon d'aménager ou de construire nos maisons et celles des autres. À leur perception de leur maison et de leur collectivité et ce qui influence cette perception. Et ce que signifie définir un endroit comme chez soi.

Conférencier d'honneur

Ken Greenberg

M. Greenberg est urbaniste, professeur, auteur, associé principal du cabinet Greenberg Consultants et ancien directeur du Service de design urbain et d'architecture de la Ville de Toronto. Depuis plus de quarante ans, il joue un rôle déterminant dans le cadre de mandats publics et privés en milieux urbains partout en Amérique du Nord et en Europe. Il œuvre principalement à la revitalisation de centres villes, de secteurs riverains et de quartiers, ainsi qu'à la conception de plans directeurs pour des campus, à la gestion de la croissance régionale et à l'aménagement de nouveaux quartiers. Des villes aussi diversifiées que Toronto, Hartford, Amsterdam, New York, Boston, Montréal, Ottawa, Edmonton, Calgary, Saint-Louis, Washington D.C., Paris, Détroit, Saint Paul et San Juan (Puerto Rico) ont bénéficié de son engagement et de sa passion pour restaurer la vitalité, la pertinence et la durabilité du domaine public dans la vie urbaine. Dans chaque ville et pour chaque projet, son approche stratégique et consensuelle s'est traduite par des planifications coordonnées et une attention renouvelée au design urbain.

Il a reçu le Prix Thomas Jefferson de l'American Institute of Architects pour son excellence en design public en 2010 et le Prix Sustainable Buildings Canada pour l'ensemble de son œuvre en 2014. Engagé dans de nombreuses initiatives populaires et communautaires, il est membre du conseil d'administration de People Park, un organisme à but non lucratif voué à l'amélioration des parcs de Toronto. Il enseigne actuellement à l'Université de Toronto comme professeur auxiliaire à la Faculté d'architecture, de paysage et de design John H. Daniels de l'Université de Toronto. Il est également cofondateur et chercheur invité au nouveau City Building Institute de l'Université Ryerson de Toronto. Souvent invité à écrire des articles pour des périodiques, il est l'auteur de *Walking Home: the Life and Lessons of a City Builder* publié chez Random House.

Vendredi le 24 juin à 11h au Grand Ballroom

Special Events

Fellows Investiture Ceremony and Awards Gala

The 2016 CSLA College of Fellows Investiture Ceremony and Awards Gala will begin at 5:30 p.m. with the College of Fellows investiture ceremony, followed by a reception at 6:15 p.m. and dinner at 7 p.m., when the CSLA Recognition Awards and Awards of Excellence will be awarded.

Note that all delegates are invited to the investiture ceremony and the reception. However, a ticket is required for the gala dinner. *This event is black tie.*

* *Ticketed event.*

Tickets

Gala tickets may be purchased at the time of registration, online at <http://www.csla-aapc.ca/events/additional-payment-portal> or on-site using a credit card. Please visit the Registration Desk for more information. Tickets are printed on your badge.

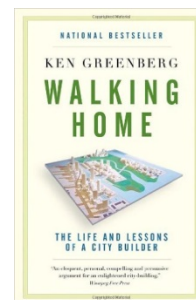
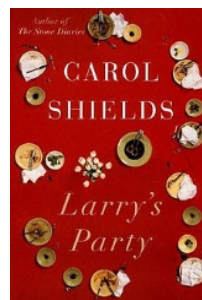
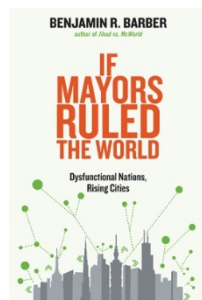
Saturday, 25 June 2016 at 5:30 p.m. in the Concert Hall

Book Club

The inaugural CSLA Book Club will be held during the 2016 CSLA Congress in Winnipeg. The books selected are all related to the Congress theme, which is *Home: Locally Inspired*. The Book Club will meet over drinks in the Palm Lounge. The books are:

1. [*Walking Home: The Life and Lessons of a City Builder*](#) by Ken Greenberg (ISBN: 978-0-307-35815-8)
2. [*Larry's Party*](#) by Carole Shields (ISBN: 0-679-30877-6)
3. [*If Mayors Ruled the World: Dysfunctional Nations, Rising Cities*](#) by Benjamin Barber (ISBN: 978-0300164671)

Friday, June 24th, 2016 at 4:30 p.m. in the Palm Lounge (lobby of the Fort Garry Hotel)



Événements spéciaux

Cérémonie d'intronisation des Associés et gala des prix

La cérémonie d'intronisation des associés et le gala des prix 2016 débiteront à 17h30, quand les nouveaux Associés seront intronisés à l'Ordre des associés. La cérémonie sera suivie d'une réception à 18h15 et un souper-gala à 19h. Les gagnants des Prix d'excellence et des Prix de reconnaissance AAPC seront honorés lors du souper gala. Notez bien que tous les délégués sont invités à la cérémonie d'intronisation et à la réception. Cependant, un billet est requis pour le souper-gala. *Une tenue formelle est demandée.*

* *Billet requis.*

Billets

Les billets pour le gala peuvent être achetés lors de l'inscription, en ligne au <http://www.aapc-csla.ca/events/achat-de-billets-additionnels> ou bien lors du Congrès, avec une carte de crédit au bureau d'inscription. Les billets achetés lors de l'achat de l'inscription au Congrès sont imprimés sur votre badge.

Samedi, le 25 juin 2016 à 17h30 au Concert Hall

Club de lecture

Le premier Club de lecture de l'AAPC aura lieu durant le Congrès 2016 à Winnipeg. Les livres qui seront discutés sont tous associés au thème du Congrès « Un chez-soi d'inspiration locale ». Le Club de lecture se réunira autour d'un verre dans le salon Palm. Voici les livres en vedette:

1. [*Walking Home: The Life and Lessons of a City Builder*](#), Ken Greenberg (ISBN: 978-0-307-35815-8)
2. [*Larry's Party*](#), Carole Shields (ISBN: 0-679-30877-6)
3. [*If Mayors Ruled the World: Dysfunctional Nations, Rising Cities*](#), Benjamin Barber (ISBN: 978-0300164671)

Vendredi le 24 juin 2016 à 16h30 dans le Salon Palm (foyer de l'Hôtel Fort Garry)

Advocacy Summit

The CSLA's Advocacy Task Force would like to invite you to the CSLA's 2016 Advocacy Summit. The goals of the Advocacy Summit are to advance the discussion on our common advocacy and promotion goals and to share best practices and common initiatives. This session would be of interest to:

- o Component association Board members
- o Members of component promotion, advocacy, marketing or communications committees, and
- o Anyone interested in promoting the profession of landscape architecture.

Thursday, June 23rd, 2016, 1-4 p.m. in the Assiniboine B Room

10 x 20 x 20

The 10 x 20 x 20 brings together the local design community at the Winnipeg Art Gallery to share ideas, projects and design in a social setting. The objective of this event is to attract a diverse audience for a wild, entertaining and thought-provoking experience. The format for the forum is: 10 presenters, each presenting 20 slides lasting 20 seconds each. The total presentation time for each presenter is 6 minutes and 40 seconds.

Thursday, June 23rd, 2016, 7-9 p.m., Winnipeg Art Gallery

Winnipeg Social



A Manitoban tradition, "socials" originated in small communities across the province where the community would assemble in the local hall to dance, raise a glass and raise funds in a fun and "social" way. The

CSLA Congress "Social" will be held in a beautiful setting atop the Assiniboine River on the historic rail bridge. The "Social" will feature a selection of landscape photographs drawn from the Canadian Landscape Charter. * *Ticketed event.*

All funds from this event will go to the Landscape Architecture Canada Foundation. Learn more about the LACF at www.lacf.ca

Tickets

Social tickets may be purchased at the time of registration, online at <http://www.csla-aapc.ca/events/additional-payment-portal> or on-site using a credit card. Please visit the Registration Desk for more information. Tickets are printed on your badge.

Friday, June 24th, 2016, 7:30 p.m. onwards (Assiniboine River Rail Bridge)

Sommet de la promotion de la profession

Le Comité de promotion de l'AAPC vous invite au Sommet de la promotion de la profession. Les objectifs du sommet sont de discuter nos objectifs de promotion communs, et partager les initiatives communes et les meilleures pratiques de chacun. Ce sommet serait intéressant aux suivants :

- o membres de CA des associations constituantes
- o membres de comités de promotion, communications ou marketing des associations constituantes
- o tous ceux ou celles qui s'intéressent à la promotion de la profession d'architecture de paysage.

Jeudi le 23 juin 2016 de 13h à 16h dans la salle Assiniboine B

10 x 20 x 20

L'événement 10 x 20 x 20 rassemble au Winnipeg Art Gallery les membres de la communauté du design pour partager des idées et projets de design dans une atmosphère sociale. L'objectif de l'événement est de réunir un auditoire qui contribuera à une soirée de nouvelles idées incroyables. Le format de la soirée : 10 présentations de 20 diapos qui dureront 20 secondes. Chaque présentation dure alors 6 minutes et 40 secondes.

Jeudi, le 23 juin 2016 de 19h à 21h, Winnipeg Art Gallery

Le «social» de Winnipeg

L'origine du « social » se trouve dans les petites communautés manitobaines, quand les citoyens se réunissaient dans un hall pour danser, prendre un verre, et lever des fonds tout en s'amusant avec leurs voisins. Le « social » du Congrès AAPC aura lieu sur le pont piéton historique de la rivière Assiniboine. En vedette au « social » - un encan d'œuvres tirées de la Charte canadienne du paysage. * *Billet requis.*

Tous les fonds ramassés depuis cet événement seront versés à la Fondation de l'architecture du paysage du Canada. En apprendre plus au www.fapc.ca

Billets

Les billets pour le social peuvent être achetés lors de l'inscription, en ligne au <http://www.aapc-csla.ca/events/achat-de-billets-additionnels> ou bien lors du Congrès, avec une carte de crédit au bureau d'inscription. Les billets achetés lors de l'achat de l'inscription au Congrès sont imprimés sur votre badge.

Vendredi le 24 juin 2016 à 19h30 en avant (Pont piéton de la rivière Assiniboine)

Agenda

L'horaire

Wednesday, June 22nd, 2016

le mercredi 22 juin 2016

CSLA Board of Directors Meeting Réunion du CA de l'AAPC	8-5 8h à 17h	Salle Gateway Room
Landscape Architecture Accreditation Meeting	8-5 8h à 17h	Salle LaVerendrye Room


Thursday, June 23rd, 2016



le jeudi 23 juin 2016

Landscape Architecture Accreditation Meeting	8-5 8h à 17h	Salle LaVerendrye Room
Component President's Roundtable Meeting and Workshop Réunion et atelier des président(e)s des associations constituante	8-12 8h à 12h	Salle Assiniboine B Room
o 8-9 :45 8h à 9h45: Meeting réunion		
o 9 :45-10 9h45 à 10h: Break pause		
o 10-12 10h à 12h: Workshop on Board Governance by Alan Goddard Atelier sur la gouvernance des conseils d'administration offerte par Alan Goddard		
TOURS VISITES GUIDÉES :		
o <i>Manitoba Boardwalking / Passerelles manitobaines</i>	9-4 9h à 16h	Lobby
o <i>Winnipeg Neighbourhood Tour / Visite des quartiers de Winnipeg</i>	1-4 13h à 16h	Lobby
Advocacy Summit Sommet : promotion de la profession	1-4 13h à 16h	Salle Assiniboine B Room
Landscape Canada Architecture Foundation Board Meeting Meeting Réunion du CA de la Fondation d'architecture de paysage	3:15-5 15h15 à 17h	TBD
Welcome Cocktail Cocktail de bienvenue	5-7 17h à 19h	Concert Hall
Registration Desk Open Bureau d'inscription ouvert	4-7 16h à 19h	Concert Hall
10x20x20 (open to the public ouvert au public)	7-9 19h à 21h	Winnipeg Art Gallery

Friday, June 24th, 2016




le vendredi 24 juin 2016

CSLA Exercise Club Club d'exercice AAPC	7-7:45 7h à 7h45	Lobby
Registration Desk Open Bureau d'inscription ouvert	8-5 8h à 17h	Grand Ballroom
Welcome Breakfast Petit-déjeuner de bienvenue	7-8 7h à 8h	Grand Ballroom
Sponsored by : / Commandité par : Maglin Site Furniture		
		
CSLA Annual General Meeting Assemblée générale annuelle de l'AAPC	8-10 :30 8h à 10h30	Grand Ballroom
Break Pause-café	10:30-10:45 10h30 à 10h45	Grand Ballroom
Welcome by CSLA President, Congress Chair and MALA President Allocution de bienvenue: président de l'AAPC, président du Congrès et président, MALA	10:45-11 10h45 à 11h	Grand Ballroom

Keynote Speaker Conférencier d'honneur : Ken Greenberg <i>Sponsored by : / Commandité par : Landscape Structures Inc.</i>	11-12 11h à 12h	Grand Ballroom
		
Lunch Dîner <i>Sponsored by : / Commandité par : Waterplay Solutions Corp.</i>	12-1 12h à 13h	Grand Ballroom
		
Exhibitors Set-Up Salon des exposants : installation	12-6 12h à 18h	Grand Ballroom
Educational Sessions séances éducatives (pick one en choisir une)	1-2 13h à 14h	
a) <i>Virginia Burt - Finding Voice: An Examination of What Makes "Home"</i>		<i>Salle Assiniboine A Room</i>
b) <i>Grant Fahlgren - The Next Seven Generations: The Role of Traditional Ecological Knowledge in Landscape Architecture</i>		<i>Salle Assiniboine B Room</i>
c) <i>Anna Thurmayr - Winnipeg: A Home that Grows on You</i>		<i>Salle Selkirk Room</i>
Educational Sessions séances éducatives (pick one en choisir une)	2-3 14h à 15h	
a) <i>Cynthia Girling, Margot Long, Kejia Zheng - Can we create home? Evaluating livability and sense of place in a new community</i>		<i>Salle Assiniboine A Room</i>
b) <i>Chris Grosset - Landscape Architecture Perspectives to Indigenous Cultural Landscapes</i>		<i>Salle Assiniboine B Room</i>
c) <i>Dennis Meyer, Johanna Schorr, Jim McDonough - Healthy Animal Homes Make Healthy Human Homes</i>		<i>Salle Selkirk Room</i>
Break Pause-café	3-3:15 15h à 15h15	Grand Ballroom
CHARRETTE	3:15-5:15 15h15 à 17h15	Salle Assiniboine A
The Canadian Landscape Charter La Charte canadienne du paysage	3:15-5:15 15h15 à 17h15	Salle Assiniboine B
L P Editorial Board Meeting Réunion du comité editorial L P	3:15-5:15 15h15 à 17h15	Salle Selkirk Room
TOURS VISITES GUIDÉES :		
o <i>The Forks / La Fourche</i>	3:15-5:15 15h15 à 17h15	Lobby
o <i>Canadian Museum for Human Rights: Discover the Building Tour / Musée canadien des droits de la personne : visite de l'édifice</i>	3:15-5:15 15h15 à 17h15	Lobby
o <i>Legislative Hermetic Tour / Visite du Palais législatif... et de ses secrets hermétiques!</i>	3:15-5:15 15h15 à 17h15	Lobby
Congress Book Club Club de lecture du Congrès	4:30-6 16h30 à 18h	Palm Lounge, Lobby
Reception Cocktail	5:30-7:30 17h30 à 19h30	Provencher Ballroom
Winnipeg Social Soirée Winnipeg (open to the public ouvert au public)	7:30 ONWARDS 19h30 EN AVANT	Assiniboine River Rail Bridge Pont piéton de la rivière Assiniboine <i>Ticketed event / billet requis.</i>

Saturday, June 25th, 2016

le samedi 26 juin 2016

CSLA Exercise Club Club d'exercice AAPC	7-7:45 7h à 7h45	Lobby
LACF Annual General Meeting Réunion annuelle générale de la FAPC	7:30-8:45 7h30 à 8h45	Salle Assiniboine A Room
Registration Desk Open Bureau d'inscription ouvert	8-5 8h à 17h	Grand Ballroom
Breakfast Petit-déjeuner	8-8 :45 8h à 8h45	Grand Ballroom
Sponsored by : / Commandité par : Landscape Forms		
		
Trade Show Salon des exposants (open to the public ouvert au public)	8-4 8h à 16h	Grand Ballroom
Educational Sessions séances éducatives (pick one en choisir une)	9-10 9h à 10h	
<i>a) Alan Tate - Distance Learning</i>		<i>Salle Assiniboine A Room</i>
<i>b) Charles Sands - Landscape Design in Ulaanbaatar: Negotiating a Nomadic Perception of Landscape in a Sedentary Environment</i>		<i>Salle Assiniboine B Room</i>
<i>c) Jim Vafiades - They Just Keep Coming Back! - Putting the "Genius Loci" Back Into Urban Spaces</i>		<i>Salle Selkirk Room</i>
Break Pause-café	10-10:30 10h à 10h30	Grand Ballroom
Sponsored by : / Commandité par : Barkman		
		
Educational Sessions séances éducatives (pick one en choisir une)	10:30-11:30 10h30 à 11h30	
<i>a) David Waverman & Meaghan Rivard - Heritage Neighbourhoods: Lessons Learned in Urban Form</i>		<i>Salle Assiniboine A Room</i>
<i>b) Glen Manning & Lynne Skromeda - Music and Memory - The Winnipeg Folk Festival Site Redevelopment</i>		<i>Salle Assiniboine B Room</i>
<i>c) Carol Craig - Standards: The Devil is in the details</i>		<i>Salle Selkirk Room</i>
Trade Show Visit and Lunch Visite au Salon des exposants et dîner	11:30-1 11h30 à 13h	Grand Ballroom
Sponsored by : / Commandité par : Equinox Environmental Services Inc.		
		
Educational Sessions séances éducatives (pick one en choisir une)	1-2 13h à 14h	
<i>a) Andrew Wilson - Design Competitions and Local Aspirations</i>		<i>Salle Assiniboine A Room</i>
<i>b) Cynthia Graham - The History of Home on the Landscape</i>		<i>Salle Assiniboine B Room</i>
<i>c) Scott Jordan - Authenticity Through Design - Reconnecting Cities to their Rivers</i>		<i>Salle Selkirk Room</i>
Educational Sessions séances éducatives (pick one en choisir une)	2-3 14h à 15h	

a) *Lynnette Postuma - Cottage Country? Experiencing the Lakefront in Downtown Toronto*

Salle Assiniboine A Room

b) *Dietmar Straub - The Geometry of Happiness*

Salle Assiniboine B Room

c) *Alexander Waffle - Urban Agricultural Hot Spots: Diversifying Locally-Produced Food*

Salle Selkirk Room

Break | Pause-café

3-3:15 | 15h à 15h15

Grand Ballroom

Speed-Mentoring for Emerging Professionals and Students |
Atelier de développement des habiletés pour étudiants

3:15-5:15 | 15h15h à 17h15

Salle Assiniboine A

College of Fellows Meeting | Réunion de l'Ordre des associés

3:15-5 | 15h15 à 17h

Salle Selkirk Room

TOURS | VISITES GUIDÉES :

- o Canadian Museum for Human Rights: The Spirit Mikinak-Keya Tour | Musée canadien des droits de la personne : *Visite de l'esprit Mikinak-Keya*
- o The Forks | La Fourche
- o Assiniboine Park Walking Tour | Balade à pied au parc Assiniboine
- o Downtown Bike Tour | Randonnée cycliste dans le centre-ville

3:15-5:15 | 15h15 à 17h15

Lobby

3:15-5:15 | 15h15 à 17h15

Lobby

3:15-5:15 | 15h15 à 17h15

Lobby

3:15-5:15 | 15h15 à 17h15

Lobby

College of Fellows Investiture Ceremony (all delegates welcomed) |
Cérémonie d'intronisation de l'Ordre des associés (tous le délégués sont invités)

5:30-6:15 | 17h30 à 18h15

Concert Hall

Reception | Réception

6:15-7 | 18h15 à 19h

Concert Hall

Sponsored by : / Commandité par : Stantec Consulting



Awards Gala (black tie) | Gala des prix (tenue formelle)

7 ONWARDS | 19h EN AVANT

Crystal Ballroom

Sponsored by : / Commandité par : Victor Stanley

Ticketed event / billet requis.



Create a timeless moment.®

Tours

Purchasing Tours

Tours may be purchased at the time of registration, online at <http://www.csla-aapc.ca/events/additional-payment-portal> or on-site using a credit card. Please visit the Registration Desk for more information.

Meeting Point

All tour groups will meet in the lobby of the Fort Garry Hotel and Conference Centre City 15 minutes prior to departure time.

Visites guidées

Pour acheter un billet de visite guidée

Les billets peuvent être achetés lors de l'inscription, en ligne au <http://www.aapc-csla.ca/events/achat-de-billets-additionnels> ou bien lors du Congrès, avec une carte de crédit au bureau d'inscription.

Lieu de rencontre

Le lieu de rencontre pour toutes les visites guidées sera au lobby du Fort Garry Hotel and Conference Centre City 15 minutes avant l'heure de début de la visite.

Thursday, June 23rd, 2016

MANITOBA BOARDWALKING

9-4 - Brokenhead Wetland Interpretive Trail & Grand Beach: A rare and fascinating landscape, the Brokenhead Wetland Ecological Reserve is home to 23 species of rare and uncommon plants, many carnivorous plants, and 28 of Manitoba's 37 native orchid species. In 2015, Manitoba Parks completed construction of an elevated boardwalk that allows people to safely visit the area for aesthetic, educational and cultural reasons without causing damage to the native plants and their habitat. This is your chance to experience this one-of-a-kind ecological site with an interpretive guide. The tour continues just north of the Brokenhead Wetland on the shores of Lake Winnipeg at Grand Beach Provincial Park. A traditional holiday retreat for Winnipeggers over the last 100 years, Grand Beach is a place for locals to escape the heat of the city for the cooling waters of the lake and the fine white sand beach. Come for a walk on the boardwalk with the designers, an ice cream, and maybe a dip in the prairie sea!

WINNIPEG NEIGHBOURHOOD TOUR

1-4 - Ride Winnipeg's heritage-style trolley and tour the rich history, local landmarks and future developments of Winnipeg's old and new neighbourhoods.

PASSERELLES MANITOBAINES

9-16h - Sentier d'interprétation Brokenhead Wetland et Grand Beach - Paysage fascinant et unique, la réserve écologique Brokenhead Wetland abrite 23 espèces de plantes rarissimes et peu communes, de nombreuses plantes carnivores et 28 des 37 espèces d'orchidées sauvages indigènes du Manitoba. En 2015, Manitoba Parks a achevé la construction d'une passerelle surélevée qui permet aux visiteurs de découvrir la réserve pour sa beauté ou pour des motifs culturels ou éducatifs sans endommager les plantes indigènes et leur habitat. C'est une occasion en or de vivre l'expérience de ce site écologique exceptionnel avec un guide d'interprétation. La visite se poursuit au parc provincial de Grand Beach, sur le rivage du lac Winnipeg, un peu au nord de Brokenhead Wetland. Lieu de détente traditionnel des habitants de Winnipeg depuis plus d'un siècle, Grand Beach permet aux citoyens de fuir la chaleur de la ville pour le sable blanc des plages et les eaux rafraîchissantes du lac. Venez parcourir la passerelle flottante en compagnie des concepteurs, savourer une crème glacée et peut-être même plonger dans les eaux de la grande mer des Prairies!

VISITE DES QUARTIERS DE WINNIPEG

13h à 16h - Montez à bord du trolleybus « d'époque » pour une visite des lieux patrimoniaux qui jalonnent la ville ainsi que des développements à venir, dans les quartiers anciens et nouveaux de Winnipeg.

Friday, June 24th, 2016

THE FORKS

3:15-5:15 - The Forks is the social and spiritual heart of Winnipeg. A magnificent natural crossroads created by the confluence of the Red and Assiniboine Rivers, it is a special place where ideas and cultures have intermingled for more than 6000 years. This walking tour will explore the Riverwalk, Harbour, Oodena Celebration Circle, Prairie Gardens, Skate Plaza, Adventure Playground, Children's Museum, CORE Orchard, Esplanade Riel Pedestrian Bridge and the Cool Gardens installations. The tour

LA FOURCHE

15h15 à 17h15 - La Fourche, The Forks, est le cœur spirituel et social de Winnipeg. Ce magnifique carrefour naturel situé au confluent des rivières Rouge et Assiniboine est un lieu particulier où les idées et les cultures se sont rencontrées depuis plus de 6000 ans. La promenade à pied nous permettra d'explorer les rives de la Rouge, le Port, le Cercle commémoratif Oodena, les 2 jardins des Prairies, la Plaza et son planchodrome, le Adventure Playground, le Musée des enfants, le verger public CORE, la

will conclude by touching on current and future projects at the Forks including the Via Rail Station, South Point Lands and Rail Side Lands.

CANADIAN MUSEUM FOR HUMAN RIGHTS: DISCOVER THE BUILDING TOUR

3:15-5:15 - The architecture of the Canadian Museum for Human Rights is not just beautiful - it's full of symbolism. Find out about the architect's vision, significance of the site, as well as the building's design and materials.

LEGISLATIVE HERMETIC TOUR

3:15-5:15 - Begin with a 10 minute walk to the Legislative Building. Explore some of Manitoba's rich history on the grounds of the Legislative Building and visit the beloved "Golden Boy" who is perched atop. The vision of the future master plan for the grounds will be introduced before moving into the Legislative Building. We will uncover trails of occult clues concealed in the building's architecture including: hidden hieroglyphic inscriptions, numerological codes, and Freemasonic symbols so intelligently masked it has escaped historians and visitors for nearly a hundred years! The interior tour is one of a kind and will reveal hidden details within the architecture of the Legislative Building with a few unlocked mysteries along the way.

passerelle haubanée de l'Esplanade Riel et l'exposition publique de jardins contemporains et d'installations des Cool Gardens. La visite se conclura par un aperçu des projets actuels et futurs à La Fourche, notamment la gare de VIA Rail, les South Point Lands et les Rail Side Lands.

MUSÉE CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE: VISITE DE L'ÉDIFICE

15h15 à 17h15 - L'architecture du Musée canadien des droits de la personne n'est pas seulement belle – elle est remarquable par les symboles qu'elle recèle. Découvrez la vision de l'architecte, la signification de l'emplacement choisi ainsi que la conception et les matériaux qui lui ont donné naissance.

VISITE DU PALAIS LÉGISLATIF... ET DE SES SECRETS HERMÉTIQUES!

15h15 à 17h15 - Commencez par une promenade de 10 minutes jusqu'à l'Assemblée législative du Manitoba. Découvrez certains aspects de la riche histoire de la province sur les terrains du Palais législatif et allez voir la statue du Golden Boy qui surplombe son dôme. On vous présentera la vision qui préside au plan directeur du futur site avant d'aller plus avant dans l'édifice. Nous suivrons la piste d'indices occultes cachés dans l'architecture du bâtiment, notamment des inscriptions hiéroglyphiques, des codes numérollogiques et des symboles franc-maçonniques si habilement dissimulés qu'ils ont échappés aux historiens et aux visiteurs pendant près d'un siècle! La visite intérieure permet de découvrir des détails cachés de l'architecture du bâtiment et quelques mystères seront déchiffrés en passant!

Saturday, June 25th, 2016

le samedi 26 juin 2016

CANADIAN MUSEUM FOR HUMAN RIGHTS: THE SPIRIT (MIKINAK-KEYA) TOUR

3:15-5:15 - A recent addition to Winnipeg in September 2014, the Canadian Museum for Human Rights is the first new national museum created in Canada since 1967. Delegates will learn about the motivations behind the landscape and infrastructure surrounding the building before moving inside the museum. The connections between the First Nations' sacred knowledge and the Museum's architecture and human rights mandate will be the basis of the interior tour. We will explore how the symbolism in the building's architecture profoundly relates to the Seven Sacred Laws and the teachings of Grandmother Turtle. This cultural experience has been created in partnership with a group of seven Elders representing Anishinaabe, Cree and Dakota nations.

THE FORKS

3:15-5:15 - The Forks is the social and spiritual heart of Winnipeg. A magnificent natural crossroads created by the confluence of the Red and Assiniboine Rivers, it is a special place where ideas and cultures have intermingled for more than 6000 years. This walking tour will explore the Riverwalk, Harbour, Oodena Celebration Circle, Prairie Gardens, Skate Plaza, Adventure

MUSÉE CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE: VISITE DE L'ESPRIT MIKINAK-KEYA

15h15 à 17h15 - Inauguré en septembre 2014, le Musée canadien des droits de la personne est le plus récent musée national depuis 1967. Les délégués prendront connaissance des motivations derrière l'aménagement paysager et les infrastructures entourant l'édifice avant d'y pénétrer. Les liens entre le savoir sacré des Premières nations, le mandat du Musée et son architecture vont constituer la base de la visite intérieure. Nous nous intéresserons au symbolisme de son architecture et à ses liens profonds avec les Sept lois sacrées et les enseignements de Grand-Mère Tortue. Cette expérience culturelle a été créée en partenariat avec un groupe de sept aînés représentant les Premières nations anishinaabe, crie et dakota.

LA FOURCHE

15h15 à 17h15 - La Fourche, The Forks, est le cœur spirituel et social de Winnipeg. Ce magnifique carrefour naturel situé au confluent des rivières Rouge et Assiniboine est un lieu particulier où les idées et les cultures se sont rencontrées depuis plus de 6000 ans. La promenade à pied nous permettra d'explorer les rives de la Rouge, le Port, le Cercle commémoratif Oodena, les 2

Playground, Children's Museum, CORE Orchard, Esplanade Riel Pedestrian Bridge and the Cool Gardens installations. The tour will conclude by touching on current and future projects at the Forks including the Via Rail Station, South Point Lands and Rail Side Lands.

ASSINIBOINE PARK WALKING TOUR

3:15-5:15 - The walking tour will begin with an introduction to the recent renewals in the heart of the park and the zoo and a sneak peek at the Park's next big project, the Diversity Gardens, a bold reimagining of what a modern botanical garden and conservatory can be in one of Canada's harshest northern climates. Established at the height of Winnipeg's early 20th century boom in the pastoral English style of the City Beautiful movement as a place of refuge and recreation from the physical and social perils of the industrial revolution, Assiniboine Park is home to a zoo, art gallery, conservatory, skating pond, sports fields, gardens, and a wide range of fully accessible family picnic sites. Get an inside look at the Journey to Churchill Exhibit, Polar Bear Conservation Centre, Streuber Family Nature Playground, Qualico Family Centre, Riley Family Pond, and Leo Mol Sculpture Park.

DOWNTOWN BIKE TOUR

3:15-5:15 - Join us for a 4.5km bike tour around Winnipeg's downtown and learn about historic landscapes of the Upper Fort Garry Park, the playful green spaces of Central Park and engaging sculptures of Millennium Park and Old Market Square. Join local landscape architects, architects and artists for an exclusive overview of these downtown spaces and public art installations.

jardins des Prairies, la Plaza et son planchodrome, le Adventure Playground, le Musée des enfants, le verger public CORE, la passerelle haubanée de l'Esplanade Riel et l'exposition publique de jardins contemporains et d'installations des Cool Gardens. La visite se conclura par un aperçu des projets actuels et futurs à La Fourche, notamment la gare de VIA Rail, les South Point Lands et les Rail Side Lands.

BALADE À PIED AU PARC ASSINIBOINE

15h15 à 17h15 - Cette promenade commence par une présentation des récents travaux de rénovation au cœur du parc et au jardin zoologique, suivie d'un coup d'œil sur le prochain grand projet qui va marquer le parc – les jardins de la diversité – une réinvention audacieuse de ce qu'un moderne jardin botanique de conservation peut être sous l'un des climats nordiques les plus rigoureux du Canada. Fondé au début du 20e siècle alors que Winnipeg est en plein essor, dans un style champêtre à l'anglaise dans la foulée du mouvement City Beautiful, et vu comme un lieu de loisirs et un refuge loin des périls physiques et sociaux de la révolution industrielle, le parc Assiniboine abrite un zoo, une galerie d'art, un conservatoire, une patinoire, des terrains de sport, des jardins et une multitude de sites de pique-nique accessibles à tous. Laissez-vous inspirer par l'expérience du Voyage à Churchill, visitez le Centre international de conservation des ours polaires, le jardin des enfants de la famille Streuber, le Centre familial Qualico, l'étang aux canards de la famille Riley et le jardin de sculptures Leo Mol.

RANDONNÉE CYCLISTE DANS LE CENTRE-VILLE

15h15 à 17h15 - En selle pour une randonnée cycliste de 4,5 km dans le centre-ville de Winnipeg : paysages historiques du parc Upper Fort Garry, espaces verts ludiques du parc Central et sculptures du parc de la Bibliothèque du Millénaire, sans oublier la Place du vieux-marché. En compagnie d'architectes-paysagistes, d'architectes et d'artistes de la région profitez d'un aperçu exclusif des espaces publics et des installations artistiques qui jalonnent le centre-ville.